

MANUALE D'USO

CASSETTO RISCALDANTE

IT

INSTRUCTION MANUAL

WARMING DRAWER

EN

MANUAL DE USO

CAJÓN CALENTADOR

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

GAVETA AQUECEDORA

PT

GEBRUIKSAANWIJZING

VERWARMENDE LADE

NL

MANUEL D'UTILISATION

TIROIR CHAUFFANT

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

WÄRMEFACH

DE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

SZUFLADA GRZEWCZA

PL

BRUKSANVISNING

VÄRMELÅDA

SV

BRUGERVEJLEDNING

SKUFFE MED OPVARMNING

DA

KÄYTTÖOHJE

LAMMITYSLAATIKKO

FI

BRUKSANVISNING

VARMESKUFF

NO

 smeg

ITALIANO

Gentile Cliente, desideriamo ringraziarla per la fiducia accordataci.
Scegliendo un nostro prodotto, lei ha optato per soluzioni in cui la ricerca estetica, abbinata ad una progettazione tecnica innovativa, offre oggetti unici che diventano elementi d'arredo.
Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo apparecchio, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

ENGLISH

Dear customer, we would like to thank you for your confidence in us.
By choosing one of our products, you have opted for solutions where research for beauty meets innovative technical design to provide unique objects which become pieces of furniture.
We hope you get the most out of your household appliance. Kindest regards.

ESPAÑOL

Estimado Cliente, deseamos darle las gracias por la confianza que ha depositado en nosotros.
Al elegir uno de nuestros productos, usted ha optado por soluciones en las que la investigación estética y el diseño técnico innovador ofrecen artículos únicos que se convierten en elementos de decoración. Deseándole que pueda apreciar plenamente las funcionalidades de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

PORTUGUÊS

Prezado cliente, desejamos agradecer-lô pela confiança que nos depositou.
Ao escolher um dos nossos produtos, optou por uma solução em que a pesquisa estética e a conceção técnica inovadora oferecem objetos únicos que se tornam elementos decorativos.
Esperando que aprecie plenamente as funcionalidades do seu aparelho, despedimo-nos com os melhores cumprimentos.

NEDERLANDS

Geachte klant, we danken u hartelijk voor het in ons gestelde vertrouwen.
Door voor een van onze producten te kiezen hebt u gekozen voor oplossingen met een esthetiek en innovatief technisch ontwerp die resulteren in unieke voorwerpen die een onderdeel van uw meubilair zullen worden.
We hopen dat u volop de functies van uw apparaat zult waarderen. Met hoogachting

FRANÇAIS

Cher Client, nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.
En choisissant l'un de nos produits, vous avez opté pour des solutions dont la recherche esthétique, associée à une conception technique innovante, offre des objets uniques qui deviennent des éléments de décoration. Tout en vous souhaitant d'apprécier pleinement les fonctions de votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.
Mit der Wahl eines unserer Produkte haben Sie sich für Lösungen entschieden, deren Ästhetik und innovativer technischer Entwurf Einrichtungsgegenstände von besonderem Design schaffen.
In der Hoffnung, dass Sie die Funktionen Ihres Haushaltsgerätes voll und ganz genießen und schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент! Благодарим вас за оказанное нам доверие.
Приобретенная вами продукция нашей марки предоставляет решения, в которых изысканная эстетика в сочетании с инновационным техническим дизайном воплощена в уникальные изделия, идеально сочетающиеся с элементами интерьера.
Надеемся, что вы в полной мере оцените разнообразные функции вашего электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

POLSKI

Szanowni Klienci, dziękujemy za okazane nam zaufanie.
Wybierając jeden z naszych produktów, wybrali Państwo rozwiązanie, które łącząc walory estetyczne z innowacyjnym wzornictwem technicznym, oferuje unikatowe przedmioty wyposażenia wnętrza.
Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

SVENSKA

Bästa kund, vi vill tacka för det förtroende ni visar oss.
Genom att välja en av våra produkter har ni valt en lösning som erbjuder unika produkter som blir en del av er inredning, tack vare noggranna estetiska studier och en innovativ teknisk framställning.
Vi hoppas att ni ska uppskatta er nya apparat och dess funktioner till fullo.

DANSK

Kære kunde, vi ønsker at takke dig for den tillid, du har vist os.
Ved at vælge et af vores produkter, har du besluttet dig for løsninger, hvori søgen efter æstetik, kombineret med et innovativt teknisk design, byder på unikke genstande, som bliver til møbelementer.
Vi håber at du fuldt ud vil værdsætte funktionaliteterne i dit apparat, og sender de venligste hilsner.

SUOMALAINEN

Hyvå Asiakas, kiitämme sinua meitä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.
Tuotteemme valinta ohjaa sinut ratkaisuun, jossa kauniiden muotojen haku yhdistettynä innovatiiviseen tekniseen suunnitteluun tarjoaa ainutlaatuisia esineitä, jotka muuttuvat sisustusesineiksi.
Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

NORSK

Kjære kunde, takk for din tillit til oss.
Ved å velge et av våre produkter har du bestemt deg for løsninger med nyskapende teknisk design, som, i kombinasjon med sin estetiske kvalitet, utgjør unike innredningselementer.
Vi håper du får fullt utbytte av produktet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

1 Anvisningar

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Skador på person

- Apparaten och dess åtkomliga delar blir mycket varma under användning.
- Rör inte vid värmeelementen under användning.
- Se till att barn under 8 år inte befinner sig i närheten av apparaten om de är oövervakade.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller med brisfällig erfarenhet av användning av elektriska apparater får använda denna apparat endast under förutsättning att de övervakas eller instrueras av vuxna som ansvarar för deras säkerhet.
- Lägg inte metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock på apparaten vid användning.
- Stäng av apparaten efter användning.
- Försök aldrig släcka en låga/brand med vatten: stäng av apparaten och täck lågan med ett lock eller en brandfilt.
- Rengörings- och underhållsarbete får endast utföras av barn under förutsättning att de övervakas.
- Installation och servicearbete ska utföras av behörig personal i enlighet med gällande lagstiftning.
- Gör inte några ändringar på apparaten.

- För inte in spetsiga metallföremål (bestick eller verktyg) i apparatens springor.
- Försök aldrig reparera apparaten själv eller utan att anlita en kvalificerad tekniker.
- Placera aldrig kärl i plast eller brännbara föremål i värmelådan.
- Om nätkabeln skadas ska man omedelbart kontakta den tekniska supporten som i sin tur sörjer för att kabeln byts ut.

Skador på apparaten

- Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Sitt inte på apparaten.
- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Täck inte över öppningar, ventilationsspringor eller värmespridningsspringor.
- Använd under inga omständigheter apparaten för uppvärmning av rum.



Anvisningar

Vad gäller denna apparat

- Se till att inte luta dig mot eller sitta på värmelådan när den är öppen.
- Se noga till att inga föremål fastnar i värmelådan.

1.2 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som orsakats av:

- annan användning av apparaten än den avsedda;
- ett nonchalerande av föreskrifterna i bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original.

1.3 Apparatsens syfte

- Denna apparat är avsedd att användas för uppvärmning av mat och tallrikar. Endast för hushållsbruk. All annan användning är olämplig.
- Barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller med bristfällig erfarenhet av användning av elektriska apparater får använda denna apparat endast under förutsättning att de övervakas eller instrueras av vuxna som ansvarar för deras säkerhet.
- Apparaten har inte utformats för att användas med externa timers eller system med fjärrstyrning.

1.4 Bortskaffande



Denna apparat ska hanteras separat från annat avfall (direktiv 2002/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG). Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska föreskrifter.

Inför bortskaffande av apparaten:

- Kapa av nätsladden och avlägsna den tillsammans med kontakten.



Elektrisk spänning Fara för elektrisk stöt

- Stäng av den allmänna elektriska tillförseln.
- Koppla ut nätsladden ur elsystemet.

En apparat som inte längre används ska lämnas in till lämpliga återvinningsstationer för insamling av elektriskt och elektroniskt avfall, alternativt ska den återlämnas till återförsäljaren vid köp av en motsvarande apparat.



Vid tillverkning av apparatens emballage används återvinningsbara och icke förorenande material.

- Lämna in emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.



Plastemballage Fara för kvävning

- Lämna inte emballaget eller delar av det utom synhåll.
- Låt inte barn leka med plastpåsar som ingår i emballaget.

1.5 Identifikationsdekal

På identifikationsdekalen finner man tekniska data, serienummer och märkning. Identifikationsdekalen får aldrig avlägsnas.

1.6 Denna bruksanvisning

Vi rekommenderar dig att noga läsa denna bruksanvisning som innehåller all den information som behövs för att bevara apparatens utseende och funktion.

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

För mer information om produkten:

www.smeg.com

Innan man använder apparaten ska man noga läsa denna bruksanvisning.

1.7 Hur man läser bruksanvisningen

Följande läsanvisningar gäller för denna bruksanvisning:



Anvisningar

Allmän information om bruksanvisningar, säkerhet och bortskaffande.



Beskrivning

Beskrivning av apparaten och dess tillbehör.



Användning

Information om användning av apparaten och dess tillbehör, råd om tillagning.



Rengöring och underhåll

Information om korrekt rengöring och underhåll av apparaten.



Installation

Information riktad till kvalificerade tekniker gällande installation, driftsättning och provkörning.



Säkerhetsanvisningar



Information



Råd

1. Serie anvisningar

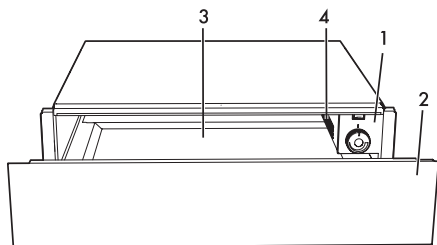
- Enskild anvisning



Beskrivning

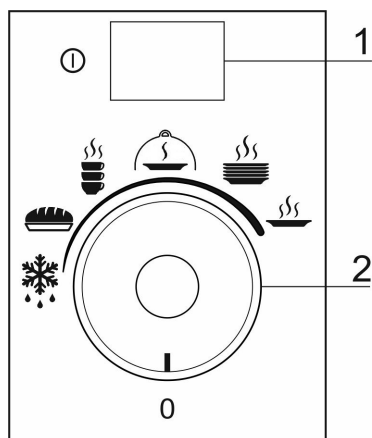
2 Beskrivning

2.1 Allmän beskrivning



- 1 Kontrollpanel
- 2 Värmelåda
- 3 Bas med glidskydd
- 4 Värmefläkt

2.2 Kontrollpanel



1 Knapp för start/avstängning

Används för att starta och stänga av apparaten.

2 Temperaturvred

Ger möjlighet att välja önskad funktion.

2.3 Funktionsprinciper

Apparaten är utrustad med ett varmluftssystem. En fläkt fördelar värmeelementens värme på ett optimalt sätt inne i värmelådan.

Med temperaturvredet kan man ställa in och kontrollera lämplig temperatur för det porslin eller den mat som placerats i värmelådan. Luftens cirkulation värmer porslinet och maten på ett jämnt och snabbt sätt.

Ett skyddsgaller hindrar att man av misstag kommer i kontakt med värmeelementet och fläkten.

Värmelådans bas är klädd med ett glidskyddande material för att förhindra att porslinet flyttar sig när man öppnar och stänger värmelådan.

Kapacitet



Felaktig användning

Risk för skador på apparaten

- Placera maximalt 15 kilos vikt i värmelådan.



3 Användning

3.1 Anvisningar



**Hög temperatur inne i
värmelådan vid användning**
Fara för brännskada

- Se till att värmelådan är stängd när den är i drift.
- Skydda händerna med grillvantar när du flyttar mat och porslin inne i värmelådan.
- Rör inte vid värmeelementen inne i värmelådan.
- Låt inte barn närma sig värmelådan när den är i drift.



**Hög temperatur inne i
värmelådan vid användning**
Fara för brand eller explosion

- Spruta inte med sprayprodukter i närheten av värmelådan.
- Se till att inte använda eller lämna kvar brännbart material i närheten av värmelådan.
- Använd inte kärl eller behållare i plast vid uppvärmning av mat.
- Placera inte förslutna burkar eller kärl i värmelådan.

3.2 Första användningstillfället

1. Avlägsna eventuell skyddsfilm från apparatens in- och utsida.
2. Avlägsna eventuella etiketter (med undantag av identifikationsdekalen).
3. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
4. Torka apparaten noga.
5. För att avlägsna eventuella tillverkningsrester ska man låta den tomma apparaten vara i drift vid maximal temperatur i 2 timmar.

3.3 Användning av värmelådan

Starta och stänga av värmelådan

1. Tryck på knappen för start/avstängning.
2. Vrid temperaturvredet till önskat värde mellan det lägsta och det högsta.

Lista över funktioner
















Felaktig användning
Risk för skador på apparaten

- Innan man placerar maten i värmelådan ska man vänta till temperaturen på maten sjunkit under 80°C.



Tiden för uppvärmning varierar beroende på många olika faktorer, t.ex. vilken typ av porslin eller hur många delar av porslinet man placerar i värmelådan.

| Funktioner | Position temperaturvredet |
|------------------------------|--|
| Avstängd |  0 |
| Upptining |   |
| Jäsning |   |
| Koppvärmare |   |
| Värmehållning* |   |
| Tallriksvärmare |   |
| Uppvärmning och blötläggning |   |

* Värm upp värmelådan till maxtemperatur i 5-10 minuter



4 Rengöring och underhåll

4.1 Anvisningar



Felaktig användning
Risk för skador på ytor

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Använd inte rengöringsmedel som är slipande, frätande eller som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel (t.ex. pulverprodukter eller fläckborttagare).
- Använd inte slipande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

4.2 Rengöring av apparaten

Råd för rengöring av värmelådan

För att bevara ytorna i gott skick ska man rengöra dem efter varje användningstillfälle, efter att de svalnat. Undvika att låta matrester torka fast inne i värmelådan eftersom det kan skada beläggningen.

Rengöring av värmelådan

1. Avlägsna basen med glidskydd.
2. Häll ett icke slipande rengöringsmedel på en fuktad trasa och torka av ytorna.
3. Skölj sedan noga.
4. Torka med en mjuk trasa eller en mikrofibertrasa.

Rengöring av basen med glidskydd

5. Avlägsna basen med glidskydd.
6. Rengör det i ljummet vatten och ett icke slipande rengöringsmedel.
7. Torka omsorgsfullt med en mjuk trasa eller en mikrofibertrasa.
8. Placera den helt torra basen i värmelådan.

4.3 Vad gör man om...

Nedan följer en lista över möjliga lösningar på eventuella driftproblem.



Om man inte lyckas lösa problemet eller om andra typer av problem uppstår ska man kontakta kundservice.

Porslinet blir inte varmt:

- Kontrollera att apparaten är ansluten till hushållets elnät.
- Kontrollera att huvudströmbrytaren till det allmänna elektriska systemet i hushållet är tillkopplad.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna är fria.
- Kontrollera att man hör ljudet av fläkten och kontakta sedan kundservice.
- Låt porslinet stå i värmelådan en längre stund.

Det går inte att öppna värmelådan:

- Ta tag i den nedre delen av värmelådan och dra till den lossnar.

Hushållets huvudströmbrytare eller magnetotermiska brytare utlöser kontinuerligt:

- Kontakta kundservice eller en elektriker.



5 Installation

5.1 Elektrisk anslutning



Elektrisk spänning Fara för elektrisk stöt

- Den elektriska anslutningen ska utföras av behörig fackperson.
- Det är obligatoriskt att jorda apparaten enligt de anvisningar som anges i säkerhetsföreskrifterna för elsystem.
- Stäng av den allmänna elektriska tillförseln.

Allmän information

Kontrollera att egenskaperna för elnätet är lämpliga i förhållande till de data som anges på dekalen.

Identifikationsdekalen med tekniska data, serienummer och märkning har placerats väl synlig på apparaten.

Dekalen får aldrig avlägsnas.

Apparaten drivs med 230 V~.

Använd den nätkabel som medföljer apparaten.

Fast anslutning

Installera en flerpoleg brytare på linjen för tillförsel, i enlighet med installationsföreskrifterna.

Brytaren ska placeras i närheten av apparaten och på ett sådant sätt att man lätt kommer åt den.

Anslutning med kontakt och uttag

Kontrollera att kontakten och uttaget är av samma typ.

Undvik att använda olika adapterar eller shuntar eftersom dessa kan förorsaka överhettning och förbränning.

5.2 Placering



Tung apparat Fara för klämskador

- Ta hjälp av en andra person vid installation av apparaten.



Att utöva tryck på den öppna värmelådan Risk för skador på apparaten

- Använd inte den öppna värmelådan som hävarm vid placering av apparaten.
- Utsätt inte den öppna värmelådan för överdrivet tryck.



Värmeutveckling vid drift av apparaten Brandrisk

- Kontrollera att möbelns material är värmebeständigt.
- Kontrollera att det finns korrekta öppningar i möbeln.



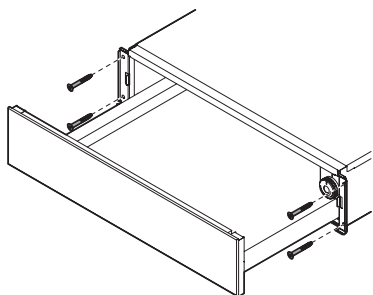
Installation

Allmänna anvisningar

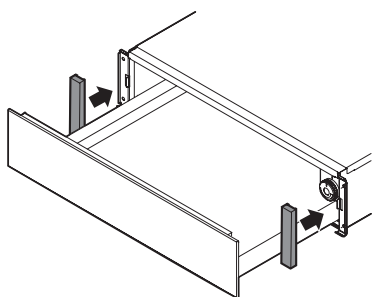
- Placera värmelådan på en stabil yta.
- Stödytan ska ha en bakre öppning på 20 mm.
- Den möbel i vilken värmelådan installeras får inte ha en bakdel.

Montering av apparaten

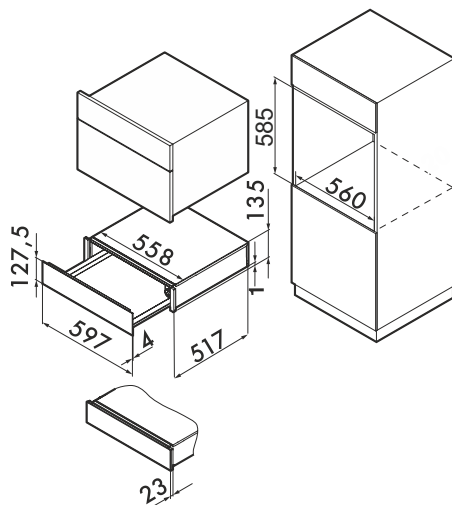
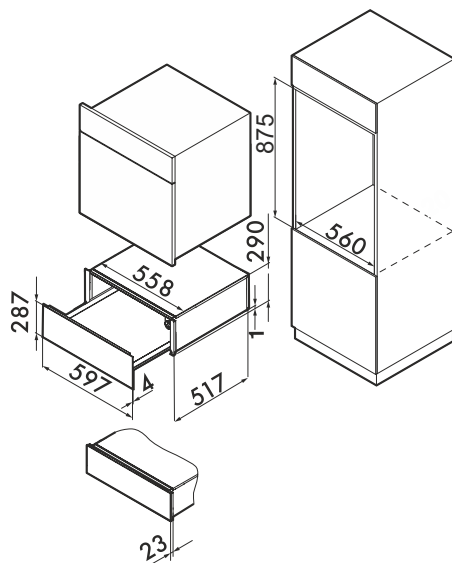
1. Centra och placera värmelådan jämnt i utrymmet. Se till att ramen sitter perfekt mot möbeln.
2. Öppna värmelådan.
3. Fixera apparaten vid möbeln med hjälp av skruvarna.



4. Sätt på sidoskydden.



Apparatens storlek (mm)



Vid montering av apparaten som kan kombineras med lådan ska man följa anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respectivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter przykładowy.